

ID: 2017-06-4451-T-14754

Тезис

Калюжная М.С., Кривоногова А.Г.

Употребление терминов в речи врача-дерматолога*ФГБОУ ВО Саратовский ГМУ им. В.И. Разумовского Минздрава России, кафедра русской и классической филологии**Научный руководитель: Барсукова М.И.*

Ежедневно на приём к врачу приходят десятки пациентов, с абсолютно разным анамнезом. Исследовав, как проходит приём, можно сделать вывод, что все пациенты отличаются друг от друга не только возрастом и заболеваниями, но и своей осведомленностью в медицинских терминах, способностью с первого раза понимать речь врача, который старается понятными для пациента словами сформулировать специальную медицинскую информацию.

В задачи нашего исследования входит анализ речи врача с целью выявления употребительности узкоспециальных и широко используемых терминов. Материалом послужили рукописные записи диалогов детского врача-дерматолога с юным пациентом и его родителем, сделанные в клинике г. Саратова. Время одного приёма 20 минут. За это время врач произносит приблизительно 400 слов, чтобы собрать данные о пациенте, провести осмотр, выявить диагноз и назначить лечение. Как показывает исследованный материал, большинство употребляемых врачом терминов при реализации диагностической стратегии [Барсукова 2007] являются понятными для пациента, что помогает врачу собрать полную и достоверную информацию:

В: Хорошо, чем болела кроме ОРВИ? Ангина/ бронхит/ пневмония?//

П: Не было ничего//

В: Аллергии на лекарства/ из тех что получала/ не было?//

П: Не было//

Ситуация меняется, когда врач начинает проводить осмотр пациентов и периодически обращаться к родителям. В его речи появляются узкоспециальные термины.

В: Кожа сама по себе беспокойна/ есть фолликулиты//

П: Чего-чего (испуганно)?//

В: Это раздражение фолликула пушкового волоса// То есть всё наше тело покрыто пушковым волосом/ и от любого механического раздражения/ именно контактного// синтетическая нитка в одежде/ краситель в одежде// оно усиливается//

Из приведённого диалога видно, что непонимание вызывает у родителя страх за здоровье ребёнка, и, чтобы исправить ситуацию, врач прибегает к тактике объяснения [Барсукова 2007]. Несмотря на то что термин *фолликул* по-прежнему употреблён врачом в начале своего объяснения, родителя успокаивает толкование ситуации.

Таким образом, в ходе проведённого исследования мы пришли к выводу, что использование врачом понятных для пациента терминов облегчает общение, а использование узкоспециальных терминов приводит к коммуникативным рискам [Барсукова 2013] и требует от врача дополнительного объяснения.

Ключевые слова: врач-дерматолог, речь, термины